



www.ci.monterey-park.
ca.us

SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

POLLS OPEN at 7 A.M.
AND CLOSE at 8 P.M.

MUESTRA DE BOLETA

y Panfleto de Información para el Votante
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 6 DE MARZO DE 2007

LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.
y CIERRA a las 8 P.M.

選票樣本

及選民資料手冊
市普選

2007年3月6日, 星期二

投票站于上午七時開放, 下午八時關閉

LÁ PHIẾU MẪU

và Tập Hướng Dẫn Cử Tri
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ
THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007

PHÒNG PHIẾU MỞ CỬA lúc 7 GIỜ SÁNG
VÀ ĐÓNG CỬA lúc 8 GIỜ TỐI

CITY OF MONTEREY PARK

BG - 1 City and Los Angeles Community College

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
Susan Anthony	→	
	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 



I HAVE VOTED – HAVE YOU?
OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER

Mark your choice(s) by
 FILLING IN OVAL  COMPLETELY
 with a **BLACK OR DARK PEN ONLY.**



1 **No. 12345**

CITY OF MONTEREY PARK	
For MEMBER of the CITY COUNCIL Vote for no more than THREE	
DORIS LAU Senior Government Officer	→ ☐
LUIS E. ESTRADA County Health Supervisor	→ ☐
FRANK HONG Community Planner	→ ☐
DAVE BARRON City Clerk	→ ☐
IRWIN ZUCKER Student	→ ☐
FRANCISCO ALONSO Business Person	→ ☐
JOE RAY AVILA Handyman / Teacher	→ ☐
LISA YANG Businesswoman	→ ☐
BENJAMIN "FRANK" VENTI City Council Member	→ ☐
MITCHELL ING City Treasurer	→ ☐
ANTHONY WONG Business Owner	→ ☐
write-in candidate	→ ☐
write-in candidate	→ ☐
write-in candidate	→ ☐
CONTINUE VOTING ON BACK 	
E1 Monterey Park 3/6/07	

101

LOS ANGELES COMMUNITY COLLEGE DISTRICT	
For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES Seat No. 1 Vote for ONE	
SYLVIA SCOTT-HAYES Member of the Board of Trustees	→ ☐
GUY HAJIME MATO Businessman / Deputy Sheriff	→ ☐
(write-in candidate)	→ ☐
For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES Seat No. 3 Vote for ONE	
JOZEF THOMAS ESSAVI Boardmember / Neighborhood Council	→ ☐
MONA FIELD Member of the Board of Trustees	→ ☐
(write-in candidate)	→ ☐
For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES Seat No. 5 Vote for ONE	
HANNA HAJJAR Engineer / Inventor / Entrepreneur	→ ☐
ROY BURNS Educator / Teacher	→ ☐
MIKE RIVES Cancer Center Coordinator	→ ☐
GEORGIA L. MERCER Member of the Board of Trustees	→ ☐
(write-in candidate)	→ ☐
For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES Seat No. 7 Vote for ONE	
WARREN T. FURUTANI Member of the Board of Trustees	→ ☐
HECTOR FERMIN GURULE Businessman, Computer Technology	→ ☐
(write-in candidate)	→ ☐
END OF BALLOT	
E Monterey Park 3/6/07	

102

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

NOTE: The City of Los Angeles Election Code does not provide for the printing of candidate statements. Therefore, this pamphlet does not include statements for candidates of the Los Angeles Unified School District or the Los Angeles Community College District. Please direct questions regarding this matter to the City of Los Angeles Election Division at (213) 978-0444.

BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND REBUTTALS

ANALYSES: The Impartial Analysis is an impartial summary of the results of the proposed measure or proposition.

ARGUMENTS: Arguments and/or rebuttal arguments in support of or in opposition to the proposed laws are the opinions of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

BECOME A "PERMANENT ABSENT VOTER"

Pursuant to California Elections Code § 3201, . . .

Any voter may apply for permanent absent voter status. This means for all future elections, you will automatically be mailed a ballot for every election you are eligible to participate in. You will no longer have to fill out a Mail Ballot/Absent Voter Ballot Application form, from either the back of the Sample Ballot booklet, or from any candidate or committee who circulates such forms.

Pursuant to California Elections Code § 3206, . . .

Any voter whose name appears on the permanent absent voter list shall remain on the list and shall be mailed a mail ballot for each election conducted within his/her precinct. If the voter fails to return an executed mail ballot for any 2 consecutive statewide general elections, the voter's name shall be deleted from the Permanent Absent Voter list.

You may request an application for Permanent Absent Voter Status from the

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

by phone: 562-466-1323

by writing: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

LOS ANGELES COUNTY
General Voter Information
<http://lavote.net/>



To find your Polling Place:

Click on "Where Do I Vote"

***Click on "Polling Place Inquiry for
all County/City Elections"***

Follow directions.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

DORIS LAU

As a life long resident of the City of Monterey Park, I remember how well our city was managed, and the cutting edge of quality of life of its residents. If elected, I'll put the city back on track.

My current titles and qualifications are: City Commissioner; Board member of CALTAC for Southern California Region; Lt Governor for Optimist; Senior government officer; City Library Board Trustee; Union Vice President. As a labor leader I promise to work hard for all working families.

Our major issues are: traffic congestion, ethics of City Hall to allow residents voicing their opinions of the constructions as well as bringing major retailers; more emphasis in children's education, helping senior citizens; more day care services for working families, increasing and maintaining the number of firefighters and police with a respectable wages.

I promise you that the City Hall will meet in our neighborhood every 90 days and that I will keep an established open-door policy for all residents.

You may contact me at 626-991-7822 or Website: www.yes4lau.com. email info@yes4lau.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

FRANK HONG

Occupation: Community Planner/Activist

Frank is candidate with the passion, the qualifications, and the bold vision to improve the quality of life in the City of Monterey Park. As a lifelong resident, Frank understands the traditions, the values, and the desires of the community. Frank is an experienced public servant and community activist - the ideal candidate who you can count on to pursue the people's agenda and best interests.

Top Priorities if Elected

- Enhancing our environment by establishing "Smart Growth" and "Green Building" practices in development projects and in government facilities.
- Partner with public/private organizations to address affordable and senior housing opportunities, traffic impacts, and expanding service programs for youth and seniors.
- Responsible oversight of fiscal matters.

Educational Highlights

- Master of Planning, USC.
- Master of Public Administration, USC.
- Bachelor of Science in Environmental Sciences – UC Riverside.
- Graduated from Brightwood Elementary and Alhambra High School.

Professional Highlights

- Director of Planning and Labor for L.A. City Councilmember Janice Hahn.
- City Environmental Commissioner.
- East Los Angeles College, College Citizen's Committee Member.
- Sierra Club Member.
- Represented Asian Pacific Islander Communities for U.S. Senator Dianne Feinstein.
- Treasurer of the Measure AA Campaign for public safety.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

DAVE BARRON

I have served as Monterey Park's City Clerk for 18 years and re-elected by you four times. As a Certified Municipal Clerk, I professionally maintain the city records, process city council actions, and conduct city elections. I have officiated at hundreds of council meetings.

As City Clerk, I:

- Helped our Library Foundation raise funds to expand the Monterey Park Library.
- Improved the city election process, saving thousands of dollars.
- Provided multi-lingual election information.
- Brought Touch-Screen voting to our city.
- Established the city's Internet Home pages and Passport service.

I have a Journalism degree from California State University at Los Angeles and worked 24 years for Southern California Edison. I own a consulting business and publish the Monterey Park Journal.

I promise that our council meetings will be a cooperative place of debate with professionalism, respect and dignity. No resident, business person or city staff member will be disrespected.

The people voted for and I strongly support keeping our own city fire, police and ambulance services. As a Council Member, I will work hard to finish our shopping centers and to keep streets, parks, schools and neighborhoods safe and in good condition.

I respectfully ask for your important vote on March 6, 2007.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

FRANCISCO ALONSO

Age: 63

Occupation: Businessperson

- Trader Joe's is the type of market that would be great to have back in Monterey Park. I am so tired of having to go elsewhere to complete my shopping.
- We have a very diverse city but we do not enjoy the same diversity when it comes to shopping and dining.
- What is needed is a serious effort to bring national name brand stores and restaurants into our community.
- If given an opportunity I will not disappoint you. I know I can be a force to enhance our choices.
- Furthermore, as I have done in the past, I will donate all my salary to our library.
- And finally, I will not impose any new taxes. Improving sales taxes is the only way I want to go.
- With your help, we can make this a city of which we can be truly proud.
- Thank you for your consideration.

Warmest Regards
Francisco Alonso

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

LISA YANG

Occupation: Businesswoman

As a single mother with two children, Monterey Park has been home to us for the past 13 years. I have been a business entrepreneur for 28 years, but I place equal importance to community services. I have the passion to serve Monterey Park and I have the ability to work with different people.

I am running on a platform of safer neighborhoods, a stronger economic base, increased public services and facilities for seniors, and improved educational and cultural arts programs for the community. I will assert leadership, bring people together and work to maintain harmony among Monterey Park residents.

I am proud to have served in the following capacities in Monterey Park in the past decade:

Commissioner, Arts & Culture Commission
Member, Police Department Public Safety Program
Member, Harmony Month Film Committee
Member, General Plan Update Committee
President, International Dynasty Lion's Club
Vice-President, Soroptimist International of Monterey Park & Rosemead

I am a good listener and will always be accessible to you. I promise to serve you with honesty, integrity, common sense and an open-mind. I respectfully ask for your support!

Lisa Yang
(323) 981-9836

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

FRANK VENTI

I'll simply get to the point!

I need 4 more years to complete the wishes of Monterey Parks Resident's, National stores and restaurants in Monterey Park!

For the past years I have been the "Voice" for Monterey Park Residents. I demanded that all developers who wished to develop in our city, must include National stores and Restaurants. Because of my promise to you, we now have several developments that will do just that!

"Atlantic Times Square" is currently under construction, AMC 14 Screen Theater, Chili's Restaurant, California Pizza Kitchen are coming!

"The Market Place" Home Depot, Best Buys, Michael's, Target, TGI Fridays, and many National stores and Restaurants are coming to Monterey Park!
I'm trying to secure Barnes & Noble and Trader Joe's .

There are developers who could care less as to the type of businesses they rent to.

- This is not acceptable to you or me! Not when our city gives out millions of dollars in incentives to those developers to build in our city!

I am close to completing my mission for you!

With great confidence for mutual victory I thank you in advance for your support!

Your "Voice Counts" Don't lose it "VOTE VENTI"!!! March 6th, 2007.

Council Member, Benjamin "Frank" Venti
www.voteventi2007.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

MITCHELL ING

Age: 43
Occupation: City Treasurer

Education: MBA, (Finance) California State University, Los Angeles B.A., UCLA

Six years ago I was elected to protect the interests of the people of Monterey Park.

- I fought against giving Athens Disposal an exclusive 15 year \$100 million contract without going to competitive bidding.
- I fought against awarding a \$1.6 million City contract to a company that a councilmember worked for.
- I fought the city from rezoning blocks of residential homes south of Garvey Ave. to commercial zoning. I stopped businesses from building next to your house.
- I fought against building a card club casino in Monterey Park.
- I continue to question paying the City Attorney over \$1.2 million in legal fees annually.
- I am fighting to stop the City from dealing with special interest groups being investigated by the FBI.

I will continue to support:

- Our students. I am proud to have donated my treasurer's salary to the Mark Keppel, Schurr, and Garfield High School scholarship programs that has given \$36,000 to our youth.
- American National Retail Shopping to restore the economic base of this community.

As your City Treasurer, I found abuses in the City and was ignored. As a City Councilman, I will take action to stop the abuses, but I need your help. I ask for your vote.

**FOR
MONTEREY PARK CITY COUNCIL**

ANTHONY WONG

Age: 61
Occupation: Business Owner

Community Involvement: Monterey Park Planning Commission, Business Improvement District Advisory Committee, Lions Club, Chamber of Commerce.

As a long-time resident and homeowner, I share your concerns for the future of our community. We need a City Council that spends less time on divisive political bickering, and more time on the needs of the residents. My commitment to you is to be a positive driving force in making sure the needs of the people always come first.

The challenges we face are numerous. We need increased police protection, and we must make sure our Fire Department and Paramedic service remain in Monterey Park. We must also make sure we adequately compensate our police and fire fighters. Our growing senior population deserves quality consideration for their special needs. We need action, not just promises.

My record of service on the Planning Commission proves I will only support smart, well-planned and economically sound development that will generate tax revenue for the city.

As your councilman, I will fight for these and other important issues. I will watch the budget like a hawk and be accountable to you. With your support, we can really make a difference for Monterey Park.

Anthony Wong

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCCIONES PARA VOTAR

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES

Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha del candidato de su elección solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo  a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.

Para votar por alguna medida, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha de la palabra "SI" o de la palabra "NO" solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Se prohíbe toda marca, excepto las de votación. Se prohíben todas las marcas distintivas o borraduras, ya que estas harán que su boleta electoral sea anulada.

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
Susan Anthony	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 

OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007
BOLETA ELECTORAL OFICIAL
CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 6 DE MARZO DEL 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
 ESTE TALÓN DEBE SER REMOVIDO Y GUARDADO POR EL ELECTOR

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL
 completely with a **BLACK** or **DARK PEN ONLY**.
 Marque su elección **LLENANDO EL ÓVALO**
 completamente con una **PLUMA NEGRA** o
DE COLOR OSCURO SOLAMENTE.

1 **No. 12345**

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTE - ¿VOTO UD?

CITY OF MONTEREY PARK
CIUDAD DE MONTEREY PARK

For MEMBER of the CITY COUNCIL
 Vote for no more than THREE
 Para MIEMBRO de CONCEJO MUNICIPAL
 Vote por no más de TRES

DORIS LAU
 Senior Government Officer
 Oficial Gubernamental Principal

LUIS E. ESTRADA
 County Health Supervisor
 Supervisor de Servicios de Salubridad del Condado

FRANK HONG
 Community Planner
 Planificador Comunitario

DAVE BARRON
 City Clerk
 Secretario Municipal

IRWIN ZUCKER
 Student
 Estudiante

FRANCISCO ALONSO
 Business Person
 Hombre de Negocios

JOE RAY AVILA
 Handyman / Teacher
 Diestro en Tareas Diversas / Maestro

LISA YANG
 Businesswoman
 Mujer de Negocios

BENJAMIN "FRANK" VENTI
 City Council Member
 Concejal Municipal

MITCHELL ING
 City Treasurer
 Tesorero Municipal

ANTHONY WONG
 Business Owner
 Dueño de Negocio

(write-in / candidato añadido)

(write-in / candidato añadido)

(write-in / candidato añadido)

CONTINUE VOTING
 ON BACK
 CONTINUE VOTANDO
 EN EL REVERSO



101 **S1**

Monterey Park 3/6/07

LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
DISTRITO DE COLEGIOS
COMUNITARIOS DE LOS ANGELES

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 1 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 1 Vote por UNO

SYLVIA SCOTT-HAYES
 Member of the Board of Trustees
 Miembro de la Junta de Sincicos

GUY HAJIME MATO
 Businessman / Deputy Sheriff
 Hombre de Negocios / Asistente de Alguacil

(write-in / candidato añadido)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 3 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 3 Vote por UNO

JOZEF THOMAS ESSAVI
 Boardmember / Neighborhood Council
 Miembro de la Junta / Concejo Vecinal

MONA FIELD
 Member of the Board of Trustees
 Miembro de la Junta de Sincicos

(write-in / candidato añadido)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 5 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 5 Vote por UNO

HANNA HAJJAR
 Engineer / Inventor / Entrepreneur
 Ingeniero / Inventor / Empresario

ROY BURNS
 Educator / Teacher
 Educador / Maestro

MIKE RIVES
 Cancer Center Coordinator
 Coordinador de Centro para el Cáncer

GEORGIA L. MERCER
 Member of the Board of Trustees
 Miembro de la Junta de Sincicos

(write-in / candidato añadido)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 7 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 7 Vote por UNO

WARREN T. FURUTANI
 Member of the Board of Trustees
 Miembro de la Junta de Sincicos

HECTOR FERMIN GURULE
 Businessman, Computer Technology
 Hombre de Negocios, Tecnología en Computadoras

(write-in / candidato añadido)

END OF BALLOT
FIN DE BOLETA

102 **S**

Monterey Park 3/6/07

FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos, y se imprime a expensas de los mismos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista

NOTA: El Código de Elecciones de la Ciudad de Los Ángeles no se encarga de la impresión de las declaraciones de los candidatos. Por lo tanto, este folleto no incluye las declaraciones de los candidatos para la Elección de Candidatura Preliminar para el Distrito de Colegios Comunitarios de Los Ángeles. Por favor dirija las preguntas o dudas acerca de este asunto al Departamento de Elecciones de la Ciudad de Los Ángeles al (213) 978-0444.

MEDIDAS, ANÁLISIS, ARGUMENTOS, Y REFUTACIONES DE LA BOLETA ELECTORAL

ANÁLISIS: El Análisis Imparcial es un resumen imparcial de los resultados de la medida que se propone o de la propuesta.

ARGUMENTOS: Los argumentos y/o los argumentos de refutación en apoyo de o en oposición a las leyes propuestas son las opiniones de los autores, y no han sido revisados por ningún organismo oficial para verificar su exactitud.

HÁGASE "ELECTOR PARA VOTAR POR CORREO DE MANERA PERMANENTE"

Conforme a la Sección 3201 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector puede hacer solicitud para votar por correo de manera permanente. Esto quiere decir que para todas las elecciones en el futuro, a usted se le enviará automáticamente por correo una boleta electoral siempre y cuando usted califique para participar en dicha elección. Usted ya no tendrá que llenar ningún formulario de solicitud para recibir la Boleta Electoral por Correo, o la Boleta Electoral para Votar en Ausencia, ya sea del reverso del folleto con la Muestra de la Boleta Electoral, o de cualquier candidato o comité que circule dichos formularios.

Conforme a la Sección 3206 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector cuyo nombre aparezca en la lista para votar por correo de manera permanente, permanecerá en dicha lista y se le enviará por correo una boleta electoral para cada una de las elecciones efectuadas dentro de su distrito electoral. Si el elector no devuelve la boleta electoral firmada por correo para alguna elección a nivel estatal, entonces el nombre del elector será eliminado de la lista.

Usted puede pedir una solicitud para Hacerse Elector para Votar por Correo de Manera Permanente del

DEPARTAMENTO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

por teléfono:

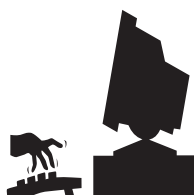
562-466-1323

por escrito:

REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450, LOS ANGELES, CA 90030-0450

CONDADO DE LOS ANGELES
Información General para el Elector
<http://lavote.net/>



Para encontrar su centro electoral:
Clic en "Where Do I Vote"
Clic en "Polling Place Inquiry for all
County/City Elections"
Siga las instrucciones.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

DORIS LAU

Como residente permanente de la Ciudad de Monterey Park, recuerdo bien como nuestra Ciudad fue administrada y el decaimiento de la calidad de vida de sus residentes. De ser electa, pondré a nuestra ciudad de nuevo en el camino.

Mis cargos y calificaciones actuales son: Comisario de la Ciudad; Miembro de la junta del CALTAC para la región del sur de California; Teniente Gobernadora para el Optimist; oficial de gobierno; Fideicomisaria de la Biblioteca de la Ciudad; Vice Presidenta del sindicato. Como líder laboral, prometo trabajar muy duro por el bien de todas nuestras familias trabajadoras.

Nuestros principales problemas a resolver son: La congestión del tráfico; La ética del ayuntamiento para permitir la expresión de opinión de los residentes acerca de las construcciones, así como de traer grandes distribuidores; Dar énfasis a la política educativa para nuestros niños

Mejorar la ayuda a los ancianos; Implementar más servicios de cuidado de niños para familias trabajadoras; Incrementar y mantener el número de bomberos y policías, además de brindarles salarios dignos y respetables.

Les prometo a Ustedes, que el ayuntamiento se reunirá en nuestra vecindad cada 90 días y que mantendré una política de puertas abiertas para todos los residentes

Puede comunicarse conmigo llamando al 626 991-7822
Página de web: www.yes4lau.com
o escribiendo a la dirección electrónica info@yes4lau.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

FRANK HONG

Ocupación: Planificador Comunitario/Activista

Frank es un candidato con la pasión, la capacitación y la visión intrépida capaz de mejorar la calidad de vida en la Ciudad de Monterey Park. Al ser residente de toda una vida, Frank entiende las tradiciones, los valores, y los deseos de la comunidad. Frank es un servidor público con experiencia y un activista comunitario---el candidato ideal en el que Uds. pueden contar para tratar de cumplir con la agenda del pueblo y derrotar a intereses creados.

Prioridades Más Alta si me Eligen

- Realzar nuestro medio ambiente estableciendo prácticas de un “Crecimiento Sensato” y “Creación de Vegetación” en proyectos de urbanización y en sitios gubernamentales.
- Asociación con organizaciones público/privadas para hacernos cargo de las oportunidades de vivienda económica y para personas de edad, impactos del tráfico, y aumentar los programas de servicio para los jóvenes y las personas de edad.
- Una supervisión responsable de los asuntos fiscales.

Educación:

- Diploma “Master” en Planificación, USC
- Diploma “Master” en Administración Pública, USC
- Diploma “Bachelor” en Ciencias del Medio Ambiente, UC Riverside
- Graduado de Brightwood Elementary y Alhambra High School

Logro Profesional

- Director de Planificación y Obra Laboral para la Concejal de la Ciudad de Los Angeles, Janice Han.
- Comisionado del Medio Ambiente Municipal
- Miembro del Comité de Ciudadanos del Colegio Universitario, East Los Angeles Collage.
- Representé a las Comunidades Isleñas Asiáticas del Pacífico para la Senadora de los Estados Unidos, Dianne Feinstein
- Tesorero de la Campaña por la Medida AA para la seguridad pública.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

DAVE BARRON

Yo he rendido servicio como el Secretario Municipal de Monterey Park por 18 años y fui reelecto por Uds. cuatro veces. Como un Secretario Municipal Certificado, yo profesionalmente mantengo los documentos de la ciudad, proceso las acciones del concejo y llevo a cabo elecciones municipales. Yo he oficiado en cientos de reuniones del concejo.

Como su Secretario Municipal, yo:

- Ayudé a recaudar fondos para la Fundación Bibliotecaria para agrandar la Biblioteca de Monterey Park.
- Mejoré el proceso de elección municipal, con un ahorro de miles de dólares.
- Proporcioné información multilingüe de las elecciones
- Obtuve votación "Touch-Screen" (Tocando la Pantalla) para nuestra ciudad.
- Establecí las páginas "Home" de la ciudad en el internet y el Servicio de Pasaportes.

Tengo un diploma en Periodismo de California State University en Los Angeles y trabajé 24 años para Southern California Edison. Soy dueño de un negocio consultor y publico el Diario de Monterey Park.

Yo prometo que nuestras reuniones del concejo van a ser un lugar cooperativo de debate con profesionalismo, respeto y dignidad. Ningún residente, persona de negocios y personal municipal va a ser irrespetado.

El pueblo votó por y yo fuertemente apoyo el mantener nuestros propios servicios de bomberos, policía y ambulancia. Como Miembro del Concejo, voy a trabajar duro para terminar nuestros centros de compras y de mantener las calles, parques, escuelas y vecindarios seguros y en buena condición.

Yo respetuosamente les pido su importante voto el 6 de marzo, 2007.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

FRANCISCO ALONSO

Edad: 63

Ocupación: Hombre de Negocios

- Trader Joe's es el tipo de mercado que sería fantástico tener aquí en Monterey Park. Yo estoy cansado de tener que ir a otro lado para completar mis compras.
- Tenemos una ciudad muy diversa pero no gozamos de la misma diversidad cuando se trata de hacer compras y salir a comer.
- Lo que es necesario es un esfuerzo serio para traer tiendas y restaurantes con nombres conocidos a nuestra comunidad.
- Si se me diera una oportunidad no los voy a decepcionar. Yo sé que puedo ser una fuerza en aumentar nuestras opciones.
- Además, como lo he hecho en el pasado, voy a donar todo mi sueldo a nuestra biblioteca.
- Y finalmente, no voy a imponer ningún nuevo impuesto. La única manera en que voy a actuar es en mejorar el impuesto de venta.
- Con su ayuda, nosotros podemos hacer ésta una ciudad de la que todos podamos estar verdaderamente orgullosos.
- Gracias por su consideración.

Con el Más Alto Aprecio,
Francisco Alonso

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNIICPAL**

LISA YANG

Ocupación: Mujer de Negocios

Soy una madre sola con dos niños, y Monterey Park ha sido soltera hogar para nosotros los últimos 13 años. Yo he sido una empresaria por 28 años pero le doy una importancia igual a los servicios comunitarios. Tengo pasión en servir a Monterey Park y tengo la habilidad de poder trabajar con diferentes personas.

Me estoy postulando con una plataforma de vecindarios más seguros, una base económica más fuerte, un aumento en servicios públicos y servicios para las personas de tercera edad, y mejora en los programas de educación y artes culturales para la comunidad. Voy a dar a conocer mi liderazgo, reunir a las personas y trabajar para mantener la armonía entre los residentes de Monterey Park.

Estoy orgullosa en haber rendido servicio en Monterey Park en la última década, en las siguientes capacidades.

Comisionada, Comisión de Arte y Cultura
Miembro, Departamento de Policía, Programa de Seguridad Pública
Miembro, Comité Película del Mes Armonía
Miembro, Comité para Modernizar el Plan General
Presidenta, Club de Leones Dinastía Internacional
Vice-Presidenta, Soroptimista Internacional de Monterey Park y Rosemead

Soy buena para escuchar y siempre estaré disponible para Uds. Yo prometo servirles con honradez, integridad, sentido común y una mente abierta. ¡Yo respetuosamente les pido su apoyo!

Lisa Yang
(323) 981-9836

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

FRANK VENTI

¡Yo simplemente voy a ir al punto!
Yo necesito cuatro años más para completar los deseos de los Residentes de Monterey Park.
¡Tiendas y restaurantes nacionales en Monterey Park!

En los últimos años yo he sido la “Voz” de los Residentes de Monterey Park. Yo exigí que todos los urbanizadores que deseaban urbanizaciones en nuestra ciudad, debían de incluir Restaurantes y tiendas nacionales. ¡Debido a mi promesa a Uds., nosotros ahora tenemos varias urbanizaciones que justo van a hacer esto!

¡“Atlantic Times Square” está siendo construido actualmente, y va a venir un Teatro de 14 Pantallas de AMC, el Restaurante Chili’s, y California Pizza Kitchen!

“The Market Place”, !Home Depot, Best Buys, Michael’s, Target, TGI Fridays, y muchas otras Tiendas y Restaurantes Nacionales están viniendo a Monterey Park!
Yo estoy tratando de asegurar la venida de Barnes & Nobles y Trader Joe’s.

Hay urbanizadores a quienes les podría importar menos el tipo de negocio a quien le alquilan.

- ¡Esto no es aceptable para Ud. o para mí! No cuando nuestra ciudad dona millones de dólares en incentivos a estos urbanizadores para construir en nuestra ciudad!

¡Estoy cerca de completar mi misión para Uds!

Con una gran confianza en una victoria mutua yo les agradezco su apoyo por adelantado
Su “Voz cuenta” No la pierda “VOTE VENT” el 6 de marzo 2007.

Miembro del Concejo, Benjamín “Frank” Venti
www.voteventi2007.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

MITCHELL ING

Edad: 43
Ocupación: Tesorero Municipal

Educación: MBA (Finanzas) California State University, Los Angeles B.A., UCLA

Hace seis años yo fui electo para proteger los intereses del pueblo de Monterey Park.

- Yo luché en contra de otorgar un contrato exclusivo de \$100 millones por 15 años a Athens Disposable, sin enviar el contrato a una licitación competitiva.
- Yo luché en contra de otorgar un contrato municipal de \$1.6 millones a una compañía para la que había trabajado un concejal.
- Yo luché con la ciudad en la nueva zonificación de cuadras de hogares residenciales al sur de Garvey Ave. a una zonificación comercial. Yo impedí que los negocios construyeran contiguo a su casa.
- Yo luché contra la construcción de un club casino de naipes en Monterey Park.
- Yo continúo poniendo en duda el pago al Abogado Municipal de más de \$1.2 millones anuales en honorarios legales.
- Yo estoy luchando para impedir que la Ciudad trate con grupos de intereses creados que están siendo investigados por la FBI.

Yo voy a continuar apoyando:

- A nuestros estudiantes. Estoy orgulloso en haber donado mi sueldo de tesorero a los programas de becas de Mark Keppel Schur y Garfield High School lo que le ha dado \$36,000 a nuestra juventud.
- A American National Retail Shopping (Compras al Menoreo) para restaurar la base económica de esta comunidad.

Como su Tesorero Municipal, yo encontré abusos en el gobierno municipal y no se me puso atención. Como su Concejal, voy a tomar acción para impedir los abusos, pero necesito su ayuda. Les pido su voto.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

ANTHONY WONG

Edad: 61
Ocupación: Dueño de Negocio

Participación Comunitaria: Comisión de Planificación de Monterey Park, Comité Consejero de Mejora del Distrito Comercial, Club de Leones, Cámara de Comercio.

Al ser un residente por largo tiempo y dueño de casa, yo comparto sus preocupaciones acerca del futuro de nuestra comunidad. Necesitamos un Concejo Municipal que pase menos tiempo en polémica política divisiva y más tiempo en las necesidades de los residentes. Mi compromiso a Uds. es el de ser una fuerza dirigente positiva en asegurar que las necesidades del pueblo siempre vengan primero.

Los desafíos que enfrentamos son numerosos. Necesitamos aumento en protección policial, y debemos de asegurarnos que nuestro Departamento de Bomberos y servicio de Paramédicos permanezca en Monterey Park. Debemos también asegurarnos de compensar adecuadamente a nuestra policía y bomberos. Nuestra creciente población de personas de tercera edad se merece consideración de calidad para sus necesidades especiales. Necesitamos acción, no solo promesas.

Mi servicio en la Comisión de Planificación prueba que yo voy a apoyar solamente un desarrollo inteligente, bien planeado y económicamente sólido que va a genera ingresos de impuesto para la ciudad.

Como su concejal, voy a luchar para éstos y otros temas importantes. Voy a vigilar el presupuesto como un halcón y les voy a rendir cuentas. Con su apoyo, nosotros verdaderamente podemos hacer una diferencia para Monterey Park.

Anthony Wong

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

光電子掃描選票使用說明

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **BLACK PEN ONLY!**

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a **BLACK PEN ONLY!**

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

選民須知：

如對名列選票的候選人投票，請用**黑色筆**把你選擇的候選人姓名旁邊箭頭指向右側的橢圓形符號  全部塗黑！

如同一公職須選出兩名或以上候選人，請投票給該公職中你所選擇的各候選人，但不得超過該公職規定選出的人數。

如欲選自填合格候選人（即姓名沒有列入選票的人士），請在該公職一欄下為此目的設置的空白處寫上該自填合格候選人的姓名，並把自填姓名右側的橢圓形符號  全部塗黑。必須把你自填姓名旁邊的橢圓形符號塗黑，否則投票將不予計算。

如對議案投票，請用**黑色筆**把“是”（YES）或“否”（NO）字樣旁邊箭頭指向右側的橢圓形符號  全部塗黑！

除投票標記以外，不允許有任何其他標記。選票上不得作任何辨別性標記或塗擦，否則會令選票無效。

選票卡如標示錯誤，撕裂或損壞，請交回選區成員，換取一張選票。

JOHN ADAMS	→ 
JOSIAH BARTLETT	→ 
SAMUEL CHASE	→ 
WILLIAM ELLERY	→ 
AMELIA EARHART	→ 
JOHN HART	→ 
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→ 
PHIL LIVINGSTON	→ 
WILLIAM PACA	→ 
JOHN PENN	→ 
BETSY ROSS	→ 
SUSAN ANTHONY	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
Measures Submitted to the Voters	
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES → 
	NO → 



OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

官方選票
MONTEREY PARK市
市政大選
2007年3月6日週二

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
此選票存根應撕下並由選民自行保存。

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL
completely with a BLACK or DARK PEN ONLY.
在您的標記投票選擇時請將橢圓形 完全塗黑；
僅可使用黑色或深色筆。



1

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - 我已經投票 - 您投票了沒有?

CITY OF MONTEREY PARK
MONTEREY PARK市

For MEMBER of the CITY COUNCIL

Vote for no more than THREE

競選市議會議員

最多選三人

DORIS LAU (劉紀華)
Senior Government Officer
政府高級官員

LUIS E. ESTRADA
County Health Supervisor
縣衛生保健監督

FRANK HONG (孔繁忠)
Community Planner
社區規劃師

DAVE BARRON (大衛巴龍)
City Clerk
市書記長

IRWIN ZUCKER
Student
學生

FRANCISCO ALONSO
Business Person
商人

JOE RAY AVILA
Handyman / Teacher
技工 / 教師

LISA YANG (楊華沙)
Businesswoman
女商人

BENJAMIN "FRANK" VENTI
City Council Member
市議會議員

MITCHELL ING (吳學儒)
City Treasurer
市財務長

ANTHONY WONG (黃維剛)
Business Owner
企業東主

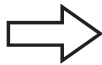
(write-in / 自填候選人)

(write-in / 自填候選人)

(write-in / 自填候選人)

CONTINUE VOTING
ON BACK

請翻轉選票繼續投票



101 **C 1**

Monterey Park 3/6/07

LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
LOS ANGELES
社區學院區

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES

Seat No. 1

Vote for ONE

競選理事會理事
第1席位

選一人

SYLVIA SCOTT-HAYES (賽爾維姬 司哥特-海斯)
Member of the Board of Trustees
理事會理事

GUY HAJIME MATO (蓋 海基米 馬托)
Businessman / Deputy Sheriff
商人/縣助理警長

(write-in / 自填候選人)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES

Seat No. 3

Vote for ONE

競選理事會理事
第3席位

選一人

JOZEF THOMAS ESSAVI (約瑟夫 托瑪斯 伊薩維)
Boardmember / Neighborhood Council
委員會委員/居民區委員會

MONA FIELD (莫娜 菲爾德)
Member of the Board of Trustees
理事會理事

(write-in / 自填候選人)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES

Seat No. 5

Vote for ONE

競選理事會理事
第5席位

選一人

HANNA HAJJAR (翰娜 海佳爾)
Engineer / Inventor / Entrepreneur
工程師/發明家/企業家

ROY BURNS (羅伊 伯恩斯)
Educator / Teacher
教育工作者/教師

MIKE RIVES (麥克 萊維斯)
Cancer Center Coordinator
癌症治療中心協調員

GEORGIA L. MERCER (喬治亞 L. 默塞爾)
Member of the Board of Trustees
理事會理事

(write-in / 自填候選人)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES

Seat No. 7

Vote for ONE

競選理事會理事
第7席位

選一人

WARREN T. FURUTANI (華倫 T. 弗魯塔尼)
Member of the Board of Trustees
理事會理事

HECTOR FERMIN GURULE (赫克托 弗敏 古魯爾)
Businessman, Computer Technology
商人, 電腦科技業

(write-in / 自填候選人)

END OF BALLOT
選票到此結束

102 **C**

Monterey Park 3/6/07

選民資料手冊

以下各頁包括：

候選人聲明

此手冊之每份候選人聲明，概由候選人自願提供。雖然所有候選人均有機會提交聲明，有些候選人並未有提交。完整的候選人名單見此冊樣本選票頁內。

注意：洛杉磯市選舉法不刊出候選人的聲明。所以，此手冊並不包括洛杉磯聯合校區或洛杉磯社區大學校區候選人的聲明。有關此事任何問題，請聯絡洛杉磯選務部，(213) 978-0444。

提案，分析，正反意見

分析：不偏不倚的分析是提案建議之不偏不倚之摘要。

辯論：辯論之正反意見，為支持或反對建議法律之辯論，概屬論者之意見，其準確性並未經任何官方查核。

如何成為一名“永久缺席選民”

根據加州選舉法規3201條，……

任何選民可以申請永久缺席選民的身份。這就是說，今後凡是舉行你具備參與資格的選舉，將會向你自動寄上一份選票。你無須再填寫印在選票樣本小冊後面或是由任何候選人或委員會散發的郵寄選票/缺席選民選票申請表。

根據加州選舉法規3206條，……

凡是列入永久缺席選民名單的選民，將繼續保留在該名單上，並且每次在該選民的選區舉行選舉時，都會向他/她寄出一份郵寄選票。若該選民在任何連續舉行的兩次州級選舉中未能寄回經過簽字的郵寄選票，則該選民將從永久缺席選民名單中刪除。

你可以向以下部門索取永久缺席選民身份申請表：

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

電話：562-466-1323

書面：REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

洛杉磯縣

選民資料查詢

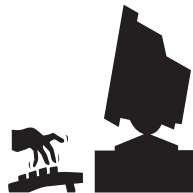
<http://lavote.net/>

查找你的投票站：

點擊 “Where Do I Vote”

點擊 “Polling Place Inquiry for all
County/City Elections”

然後按指示進行。



市議員參選聲明

劉紀華 (DORIS LAU)

作為蒙市的長期居民，我記得我市居民的生活質量以前管理得很好，居民的生活質量領先於是在其他城市中領先的。如果我選舉成功，我會把蒙市帶回到原來領先的位置。

我目前的職位和經歷為我目前的職位和資歷為：市議員，南加州CALTAC 董事會成員，Optimist 執行官；資深政府官員，圖書館董事會成員，勞工會副主席。作為勞工會的領導人，我保證為所有工薪家庭努力爭取他們的權益。

我市的主要問題為：交通堵塞；，市政府允許市民就參與蒙市政開發建設項目與引進大型的意見並使更多的零售商遷入本市等事宜發表意見；，給予兒童的教育更多的重視；，協助老年人；，為工薪家庭提供更多的日間托兒白天保育服務；，保持並增加消防人員和警務人員的人數，並幫助他們得到適宜的薪水。

我保證市政府每90天會在社區內聚會一次天會在社區內舉行一次會議，而且我也會確立程序，為所有市民提供開放討論的機會。

你可以打電話與我聯絡我：626-991-7822，或瀏覽我的網站：www.yes4lau.com。我的電子郵件地址是：Email: info@yes4lau.com

市議員參選聲明

孔繁忠 (FRANK HONG)

職業：社區規劃員/社區活動家

候選人弗蘭克具備熱情、資歷與大膽遠見來改善蒙市的生活素質。作為蒙市的終生居民，弗蘭克理解社區的傳統、價值觀念與期望。弗蘭克是一位經驗豐富的公務員與社區活動家——一位能夠推進居民關注事項，保障居民根本利益的可以信賴的理想候選人。

當選後的首要事項如下：

- 在項目開發與政府設施方面確立“明智增長”與“綠色建築”的規範，從而增進環境保護。
- 政府與民間組織合作，增加平價住房與老年住房的機會，改善交通，擴展青年與老年服務計劃。
- 高度負責地監管財務。

教育背景：

- 南加州大學規劃碩士
- 南加州大學公用管理碩士
- 加州河畔大學環境科學學士
- Brightwood小學畢業與Alhambra中學畢業

專業背景：

- 洛杉磯市議員Janice Hahn的規劃與勞工主任
- 城市環境專員
- 東洛杉磯學院之學院公民委員會成員
- Sierra Club成員
- 美國參議員Dianne Feinstein的亞太島民社區代表
- 有關公共安全的AA議案行動的財務主管

市議員參選聲明

大衛•巴龍 (DAVE BARRON)

我連續四次榮幸地被廣大市民選舉擔任蒙市市書記員，至今已經18年了。我擁有註冊市書記員（CMC）的專業職稱，按照專業標準管理市政府的檔案資料、處理市議會的公務、并且安排市議會選舉事宜。我已經主持了數百次市議會的會議了。

作為市書記員，我的政績包括：

- 幫助圖書館基金會籌措資金，用于擴建蒙市圖書館。
- 改進市議會選舉程式，節省了數千元經費；
- 提供了多種語言的選舉資料。
- 為蒙市引進了觸摸式螢幕投票。
- 設立了蒙市網站主頁及其網站通行證服務。

我擁有加州州立大學洛杉磯分校的新聞學學位，在南加州愛迪生電氣公司（Southern California Edison）工作了24年。我經營一家諮詢公司並出版《蒙市通訊》（Monterey Park Journal）。

我承諾：我們的市議會將在敬業、彼此尊重、維護尊嚴的原則下通過辯論達成合作。每位市民、工商界人士及市議會工作人員均會受到尊敬。

保持我們城市自己的消防、警察與救護服務是廣大市民投票贊成的，也是我堅決支援的。作為市議員，我將勤奮工作，完成我們的購物中心建設，保持我們街道、公園、學校與居民區的安全與良好環境。

敬請您於2007年3月6日為我投上重要的一票。

市議員參選聲明

弗朗西斯科•阿龍薩 (FRANCISCO ALONSO)

年齡：63歲

職業：生意人

- 像Trader Joe's這樣的商場如果能回到蒙市將是一件大好事。我對於總得到其他地方去完成我的購物已經受夠了。
- 我們是一個非常多元化的城市，但是我們在購物與餐館方面卻享受不到相應的多元化。
- 我們需要的是認真努力，讓全國知名的商店與餐館進入我們的社區。
- 如果給我一個機會，我是不會讓您失望的。我知道我能夠發揮影響，增進我們的選擇。
- 而且一如我過去所做的那樣，我將把我的全部工資捐獻給我們的圖書館。
- 最後一點，我將不會增加任何稅項。對我來說，改進銷售稅是唯一的途徑。
- 在您的幫助下，我們能夠把我們的城市建設成一個令我們真正感到自豪的城市。
- 謝謝您考慮投我一票。

熱忱的致意

弗朗西斯科•阿龍薩 (FRANCISCO ALONSO)

市議員參選聲明

楊華沙 (LISA YANG)

職業：女企業家

作為一位有兩個孩子的單身母親，我在蒙市已經居住13年了。雖然我當企業家已經28年了，但我同樣重視社區服務。我有熱情為蒙市服務，也有能力與不同的人共事。

我的競選綱領是：社區安全；更堅實的經濟基礎；增加老年社會服務與設施；改善社區的教育與文化/藝術計劃。我將發揮領導作用，團結廣大居民，共同努力維護蒙市居民間的和諧。

過去十年裡，我很自豪在蒙市提供了下列社區服務：

藝術與文化委員會專員
警察局公共安全計劃成員
和諧電影月委員會成員
土地總體規劃更新委員會成員
國際華夏獅子會會長
Monterey Park & Rosemead國際蘭馨交流協會副會長

我很善于聆聽並樂意隨時幫助您。我承諾擔任公職時要誠實、可靠、不忘常識、不封閉固執。敬請您投票支援！

楊華沙 (LISA YANG)

電話：(323) 981-9836

市議員參選聲明

班傑門 “法蘭克” 凡提 (BENJAMIN “FRANK” VENTI)

我喜歡直截了當！

我需要4年的新任期來圓滿完成蒙市居民的期望：

讓全國知名的商店與餐館進入蒙市！

在過去數年裡，我已經成為蒙市居民的“代言人”。我要求所有想在我市進行開發項目的開發商必須在其開發項目中含括全國知名的商店與餐館。因為我對你們的承諾，我們現在已經有了幾個將滿足這個要求的開發項目！

“大西洋時代廣場” (Atlantic Times Square) 目前正在施工，AMC 14 Screen Theater、Chili's Restaurant、California Pizza Kitchen都快將到來！

“商場大廈” (The Market Place) Home Depot、Best Buys、Michael's、Target、TGI Fridays與許多全國知名的商店與餐館也將來到蒙市！

我正在爭取保證得到Barnes & Noble與Trader Joe's。

有些開發商根本不在乎把店面出租給什麼樣的商號。

· 這對您與我來說是無法接受的！因為我市向開發商支付數百萬元的鼓勵金，吸引他們在我市興建開發項目！

我已經非常接近完成您的使命！

我對我們的共同勝利充滿信心，並預先感謝您的支援！

“您聲音可以影響選舉”。不要棄權。於2007年3月6日“投凡提 (VENTI) 一票”！！！！

市議會議員：班傑門 “法蘭克” 凡提 (Benjamin “Frank” Venti)

網址：www.voteventi2007.com

市議員參選聲明

吳學儒 (MITCHELL ING)

年齡：現年43歲

職業：現任蒙市財務長

教育：洛杉磯加州大學學士，加州州立大學洛杉磯分校工商管理碩士(金融專業)

六年前，我當選蒙市的財務長，目的在於保護蒙市市民的利益。在過往六年，吳學儒：

- 極力反對Athens垃圾處理公司沒有經過競標而獨得蒙市長達十五年的一億元合同。
- 極力反對把一項一百六十萬元合同給予某市議員任職的公司。
- 極力反對市府把Garvey Ave. 以南的數片住宅用地改為商業用地。我阻止了在您住宅隔壁修建商業樓宇。
- 極力反對賭場在蒙市建點。
- 繼續提出質疑，為何市府每年要付出超過一百二十萬元的市府律師費用。
- 阻止市府與受聯邦調查局調查的特殊利益團體進行任何交易。

作為蒙市市議員，我會繼續支持：

- 資助學生。我很自豪地把作為財務長的年薪捐給Mark Keppel、Schurr及Garfield三所高中的獎學金計劃，總計三萬六千元已頒發給學生。
- 吸引全國性的連鎖店在蒙市建點，恢復我們社區的經濟基礎。

作為蒙市的財務長，我發現有濫用權力的現象；如果當選市議員，我將採取行動阻止濫用權力。但我需要您的幫助。請投我一票。

市議員參選聲明

黃維剛 (ANTHONY WONG)

年齡：61歲

職業：商人

社區參與：蒙特利公園市 (Monterey Park) 規劃委員會；商業發展諮詢委員會；獅子會；總商會。

作為蒙市的長期居民和業主，我與你們一樣關注我們社區的未來。我們需要的市議會應當少花時間糾纏於造成不和的政治爭執，多花時間考慮市民的需求。我對你們的承諾是：發揮積極的推動力來保證市議會把市民的需求放在第一位。

我們面對的挑戰是多方面的。我們需要增加警察保護，我們必須保證消防及救護服務繼續由蒙市自己提供。我們還必須保證我們的警務和消防人員得到充分合理的薪金。人數不斷增長的老年人之特別需要也應得到很好的照顧。我們需要行動，不僅僅是承諾。

我在規劃委員會的工作記錄證明，我只會支持構想精明、規劃完善、財務穩健從而為本市帶來稅收的開發項目。

作為你們的市議員，我會為上述及其它重要事項而全力爭取。我會像鷹一樣關注預算，對你們負責。在你們的支持下，我們必定可以令蒙特利公園市 (Monterey Park) 更加美好。

黃維剛

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

CHỈ DẪN CỬ TRI:

Muốn bầu cho bất cứ ứng viên nào có tên trên lá phiếu, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ tên (các) ứng viên được quý vị chọn!

Khi phải bầu cho hai hoặc nhiều ứng cử viên vào cùng một chức vụ, hãy bầu cho tất cả các ứng cử viên vào chức vụ đó mà quý vị muốn bầu, nhưng không nhiều hơn số ứng cử viên cần bầu.

Muốn bầu cho một ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào (ứng cử viên không có tên in trong lá phiếu), hãy viết tên của ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào trong chỗ trống dành cho mục đích đó trong đầu để chức vụ thích ứng và tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của tên viết vào. Quý vị phải tô kín hình bầu dục bên cạnh tên quý vị viết vào vì nếu không thì lá phiếu của quý vị sẽ không được đếm.

Muốn bỏ phiếu cho bất cứ dự luật nào, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ chữ "YES" ("CÓ") hoặc chữ "NO" ("KHÔNG")!

Cấm tất cả các dấu trên lá phiếu trừ dấu để bỏ phiếu. Cấm tất cả các dấu nhận ra được hoặc vết tẩy xóa và nếu có sẽ vô hiệu hóa lá phiếu.

Nếu quý vị đánh dấu sai, làm rách hoặc tẩy xóa lá phiếu, hãy trả phiếu lại cho nhân viên khu bầu cử để lấy lá phiếu khác.

JOHN ADAMS	→ 
JOSIAH BARTLETT	→ 
SAMUEL CHASE	→ 
WILLIAM ELLERY	→ 
AMELIA EARHART	→ 
JOHN HART	→ 
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→ 
PHIL LIVINGSTON	→ 
WILLIAM PACA	→ 
JOHN PENN	→ 
BETSY ROSS	→ 
SUSAN ANTHONY	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
Measures Submitted to the Voters	
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES → 
	NO → 



OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007
PHIẾU BẦU CHÍNH THỨC
THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG
THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
CUÔNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC TÁCH RA VÀ CỨ TRÌ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL
completely with a **BLACK** or **DARK PEN ONLY**.

Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng
cách TỎ KÍN Ở HÌNH BẦU DỤC bằng
BÚT ĐEN hoặc BÚT MÀU ĐÀM.



1 **No. 12345**

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU - CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

CITY OF MONTEREY PARK
THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than THREE
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
Bầu không quá BA Người

DORIS LAU
Senior Government Officer
Trưởng Viên Chức Chính Quyền

LUIS E. ESTRADA
County Health Supervisor
Giám Sát Viên Y Tế Quận

FRANK HONG
Community Planner
Kế Hoạch Gia Cộng Đồng

DAVE BARRON
City Clerk
Lục Sự Thành Phố

IRWIN ZUCKER
Student
Sinh Viên

FRANCISCO ALONSO
Business Person
Thương Gia

JOE RAY AVILA
Handyman / Teacher
Người Khéo Tay / Giáo Viên

LISA YANG
Businesswoman
Nữ Thương Gia

BENJAMIN "FRANK" VENTI
City Council Member
Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố

MITCHELL ING
City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố

ANTHONY WONG
Business Owner
Chủ Thương Nghiệp

(write-in / viết tên vào)

(write-in / viết tên vào)

(write-in / viết tên vào)

CONTINUE VOTING
ON BACK
TIẾP TỤC BẦU Ở
TRANG SAU



101 **V1**

Monterey Park 3/6/07

LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
KHU CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG
LOS ANGELES

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 1
Vote for ONE
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
Ghế Số 1
Bầu MỘT Người

SYLVIA SCOTT-HAYES
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Chuồng Quản

GUY HAJIME MATO
Businessman / Deputy Sheriff
Thương Gia/Phó Cảnh Sát

(write-in / viết tên vào)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 3
Vote for ONE
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
Ghế Số 3
Bầu MỘT Người

JOZEF THOMAS ESSAVI
Boardmember / Neighborhood Council
Ủy Viên Hội Đồng / Hội Đồng Khu Phố

MONA FIELD
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Chuồng Quản

(write-in / viết tên vào)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 5
Vote for ONE
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
Ghế Số 5
Bầu MỘT Người

HANNA HAJJAR
Engineer / Inventor / Entrepreneur
Kỹ Sư / Nhà Phát Minh / Nhà Kinh Doanh

ROY BURNS
Educator / Teacher
Nhà Giáo Dục / Giáo Viên

MIKE RIVES
Cancer Center Coordinator
Phối Trí Viên Trung Tâm Ung Thư

GEORGIA L. MERCER
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Chuồng Quản

(write-in / viết tên vào)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 7
Vote for ONE
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
Ghế Số 7
Bầu MỘT Người

WARREN T. FURUTANI
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Chuồng Quản

HECTOR FERMIN GURULE
Businessman, Computer Technology
Thương Gia, Kỹ Thuật Điện Toán

(write-in / viết tên vào)

END OF BALLOT
CHẤM DỨT LÁ PHIẾU

102 **V**

Monterey Park 3/6/07

TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

GHI CHÚ: Bộ Luật Bầu Cử Thành Phố Los Angeles không quy định in tuyên ngôn của ứng cử viên. Do đó, tập hướng dẫn này không có tuyên ngôn của các ứng cử viên trong Địa Hạt Học Đường Thống Nhất Los Angeles hoặc Địa Hạt Trường Cao Đẳng Cộng Đồng Los Angeles. Nếu có thắc mắc về vấn đề này, xin hỏi Ban Bầu Cử Los Angeles tại số (213) 987-0444.

CÁC DỰ LUẬT, PHÂN TÍCH, BIỆN LUẬN VÀ PHẢN BÁC TRONG LÁ PHIẾU

PHÂN TÍCH: Phần Phân Tích Vô Tư là tóm lược vô tư kết quả của dự luật được đưa ra.

BIỆN LUẬN: Các biện luận và/hoặc phản bác biện luận để ủng hộ hoặc chống đối các dự luật đều là ý kiến của các tác giả và không được bắt cứ cơ quan chính thức nào phối kiểm mức chính xác

TRỞ THÀNH “CỬ TRI KHIẾM DIỆN VĨNH VIỄN”

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3201, ...

Bất cứ cử tri nào cũng đều có thể xin làm cử tri khiếm diện vĩnh viễn. Điều này có nghĩa là trong tất cả những cuộc bầu cử trong tương lai, quý vị sẽ tự động được gửi một lá phiếu cho mỗi cuộc bầu cử quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu. Quý vị sẽ không còn phải điền mẫu Đơn xin Bỏ Phiếu Bằng Thư/Lá Phiếu Cử Tri Khiếm Diện, từ mặt sau của tập Lá Phiếu Mẫu, hay từ bất cứ ứng cử viên hoặc tiểu ban nào phân phối các mẫu đó nữa.

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3206, ...

Bất cứ cử tri nào có tên trong danh sách cử tri khiếm diện vĩnh viễn sẽ vẫn được giữ tên trong đó và được gửi lá phiếu bằng thư cho mỗi cuộc bầu cử trong khu vực của mình. Nếu cử tri không gửi lại Lá Phiếu bầu bằng thư trong 2 kỳ tổng tuyển cử tiểu bang liên tiếp, tên cử tri đó sẽ bị xóa trong danh sách Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn.

Quý vị có thể xin đơn Làm Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn tại

BAN BẦU CỬ QUẬN LOS ANGELES

bằng điện thoại: 562-466-1323

bằng thư: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

QUẬN LOS ANGELES

Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri

<http://lavote.net/>

Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu:

Bấm vào “Where Do I Vote”

Bấm vào “Polling Place Inquiry for all
County/City Elections”

Làm theo chỉ dẫn.



**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

DORIS LAU

Là cư dân suốt đời tại Thành Phố Monterey Park, tôi nhớ thành phố của chúng ta đã được quản trị hiệu quả như thế nào, và cư dân có một đời sống thật tốt đẹp. Nếu đắc cử, tôi sẽ đưa thành phố trở lại đúng đường.

Chức vụ hiện nay và khả năng của tôi là: Ủy Viên của Thành Phố, Thành Viên Hội Đồng Quản Trị của CALTAC tại Miền Nam California; Phó Quản Đốc Hội Optimist; Viên chức cao cấp của chính quyền; Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị Thư Viện Thành Phố; Phó Chủ Tịch Công Đoàn. Là một lãnh tụ lao động, tôi hứa sẽ nỗ lực làm việc cho tất cả các gia đình công nhân.

Các vấn đề chính của chúng ta là: nạn kẹt xe, đạo đức của Tòa Thị Chính về việc để cho cư dân nêu ý kiến của họ về các công trình xây cất cũng như đem đến các cửa hàng bán lẻ lớn; đặt trọng tâm nhiều hơn vào nền giáo dục trẻ em, giúp đỡ người cao niên; tăng thêm các dịch vụ giữ trẻ cho các gia đình công nhân, gia tăng và duy trì số nhân viên cứu hỏa và cảnh sát với đồng lương hậu hĩnh hợp lý.

Tôi hứa với quý vị là Tòa Thị Chính sẽ họp tại khu vực chúng ta 90 ngày một lần và tôi sẽ thiết lập chính sách mở rộng cửa cho tất cả cư dân.

Quý vị có thể liên lạc với tôi tại số 626-991-7822 hoặc Website: www.yes4lau.com. email info@yes4lau.com

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

FRANK HONG

Nghề Nghiệp: Chuyên Viên Hoạch Định Cộng Đồng/
Người Vận Động

Frank là ứng cử viên có lòng, có khả năng, và có viễn kiến bạo dạn để cải tiến phẩm chất cuộc sống tại Thành Phố Monterey Park. Là cư dân trọn đời ở đây, Frank hiểu các truyền thống, giá trị, và ý muốn của cộng đồng này. Frank là một công bộc có kinh nghiệm và là người vận động – là ứng cử viên lý tưởng mà quý vị có thể trông cậy để theo đuổi nghị trình và quyền lợi tối thượng của người dân.

Các Ưu Tiên Hàng Đầu nếu Đắc Cử

- Nâng cao môi trường của chúng ta bằng cách thiết lập những cách làm việc “tăng Trưởng Khôn Ngoan” và “Xây Cất Xanh” cho các dự án phát triển và cơ sở của chính quyền.
- Hợp tác với các tổ chức công/tư để giải quyết các cơ hội về gia cư vừa khả năng tài chánh và cho người cao niên, các tác động lưu lượng xe cộ, và mở rộng thêm các chương trình dịch vụ cho giới trẻ và người cao niên.
- Giám sát các vấn đề tài khóa có trách nhiệm.

Văn Hóa

- Cao Học Kế Hoạch, USC.
- Cao Học Quản Trị Công, USC.
- Cử Nhân Khoa Học Môi Trường – UC River-side.
- Tốt Nghiệp từ Trường Tiểu Học Brightwood và Trung Học Alhambra.

Chuyên Nghiệp

- Giám Đốc Kế Hoạch và Lao Động cho Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố L.A. Janice Hahn.
- Ủy Viên Môi Trường Thành Phố.
- Trường Cao Đẳng East Los Angeles, Thành Viên Ủy Ban Công Dân Trường Cao Đẳng.
- Thành Viên Hội Sierra.
- Đại Diện Các Cộng Đồng Đảo Thái Bình Dương cho Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Dianne Feinstein.
- Thủ Quỹ Chiến Dịch an toàn công cộng Dự Luật AA.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

DAVE BARRON

Tôi đã phục vụ trong chức vụ Thư Ký Thành Phố Monterey Park 18 năm và được quý vị tái cử bốn lần. Là Thư Ký Thành Phố Được Chứng Nhận, tôi giữ nhiệm vụ chuyên nghiệp duy trì hồ sơ thành phố, tiến hành công việc của hội đồng thành phố, và tổ chức các cuộc bầu cử của thành phố. Tôi đã tiến hành hàng trăm buổi họp hội đồng thành phố.

Là Thư Ký Thành Phố, tôi:

- Đã giúp Tổ Chức Gây Quỹ Thư Viện gây quỹ mở rộng thêm Thư Viện Monterey Park.
- Cải tiến tiến trình bầu cử thành phố, tiết kiệm hàng ngàn đô la.
- Thông tin bầu cử đa ngữ.
- Đưa hệ thống bỏ phiếu bấm trên màn hình vào thành phố chúng ta.
- Thành lập các trang Nhà trên Internet của thành phố và dịch vụ Sổ Thông Hành (Hộ Chiếu).

Tôi có bằng cử nhân Báo Chí từ Viện Đại Học Tiểu Bang California tại Los Angeles và đã làm việc 24 năm cho Southern California Edison. Tôi làm chủ một thương nghiệp tham vấn và phát hành tờ Monterey Park Journal.

Tôi hứa là các phiên họp hội đồng thành phố của chúng ta sẽ là một nơi bàn cãi hợp tác trong tinh thần chuyên nghiệp, tôn trọng và giữ trọn nhân phẩm. Không được thất kính với bất cứ cư dân, thương gia hoặc nhân viên nào của thành phố.

Người dân đã bỏ phiếu cho và tôi mạnh mẽ yểm trợ duy trì các dịch vụ cứu hỏa, cảnh sát và xe cứu thương của chúng ta. Là Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, tôi sẽ nỗ lực làm việc để hoàn tất các thương xá của chúng ta và giữ cho đường lộ, công viên, trường học và các khu xóm của chúng ta được an toàn và bảo trì trong tình trạng tốt.

Tôi kính xin quý vị đồn lá phiếu quan trọng của quý vị cho tôi vào ngày 6 Tháng Ba, 2007.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

FRANCISCO ALONSO

Tuổi: 63
Nghề Nghiệp: Thương Gia

Trader Joe's là loại chợ thật đáng có tại Monterey Park. Tôi quá chán khi phải đi nơi khác để mua sắm.

Chúng ta có một thành phố rất đa dạng nhưng chúng ta lại không có được sắc thái đa dạng về mua sắm và nhà hàng.

Điều cần thiết là phải có nỗ lực nghiêm chỉnh để đưa các cửa tiệm và nhà hàng có tên tuổi toàn quốc vào cộng đồng chúng ta.

Nếu được cho cơ hội, tôi sẽ không làm quý vị thất vọng. Tôi biết tôi có thể là một nguồn lực nâng cao các chọn lựa của chúng ta.

Thêm nữa, như tôi đã làm trước đây, tôi sẽ tặng tất cả tiền lương của tôi cho thư viện chúng ta.

Và cuối cùng, tôi sẽ không áp đặt bất cứ khoản thuế nào mới. Tôi chỉ muốn cải tiến thuế bán hàng.

Có quý vị giúp, chúng ta có thể thực sự hãnh diện về thành phố này.

Cám ơn quý vị cứu xét.

Trân Trọng
Francisco Alonso

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

LISA YANG

Nghề Nghiệp: Nữ Thương Gia

Tôi sống độc thân nuôi hai con và Monterey Park là nhà của chúng tôi từ 13 năm qua. Tôi hoạt động kinh doanh đã 28 năm, nhưng tôi xem các dịch vụ cộng đồng cũng quan trọng không kém. Tôi đam mê phục vụ Monterey Park và tôi có khả năng làm việc với nhiều người khác nhau.

Tôi ra tranh cử với lập trường đem lại các khu xóm an toàn hơn, một nền kinh tế vững mạnh hơn, gia tăng các dịch vụ công cộng và cơ sở cho người cao niên, và cải tiến các chương trình giáo dục và văn hóa cho cộng đồng. Tôi sẽ quyết tâm lãnh đạo, đoàn kết mọi người và duy trì hài hòa giữa các cư dân tại Monterey Park.

Tôi hãnh diện đã phục vụ trong các chức vụ sau tại Monterey Park trong thập niên qua:

Ủy Viên, Hội Đồng Nghệ Thuật & Văn Hóa
Thành Viên, Chương Trình An Toàn Công Cộng Sở Cảnh Sát
Thành Viên, Ủy Ban Phim Hàng Tháng Hài Hòa
Thành Viên, Ủy Ban Cập Nhật Kế Hoạch Tổng Quát
Chủ Tịch, Hội Su Tử International Dynasty
Phó Chủ Tịch, Hội Phụ Nữ Chuyên Nghiệp và Nữ Thương Gia Quốc Tế Monterey Park & Rosemead

Tôi sẵn sàng lắng nghe ý kiến và luôn luôn sẵn sàng để tiếp xúc với quý vị. Tôi hứa sẽ phục vụ quý vị với lòng thành thật, ý thức thông thường và cởi mở. Tôi kính xin quý vị ủng hộ tôi!

Lisa Yang
(323) 981-9836

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

FRANK VENTI

Tôi sẽ vào thẳng vấn đề!

Tôi cần thêm 4 năm nữa để hoàn thành các ý nguyện của Cư Dân tại Monterey Parks,

Các cửa tiệm và nhà hàng toàn quốc tại Monterey Park!

Trong những năm qua tôi đã là “Tiếng Nói” cho Cư Dân tại Monterey Park. Tôi đã đòi hỏi tất cả những nhà phát triển muốn phát triển tại thành phố của chúng ta đều phải có Các Cửa Tiệm và Nhà Hàng Toàn Quốc. Vì lời hứa của tôi với quý vị, nay chúng ta có nhiều công trình phát triển như vậy!

“Atlantic Times Square” hiện đang được xây cất, 14 Rạp Xi Nê AMC, Nhà Hàng Chili’s, Nhà Hàng Pizza California đang chuẩn bị đến đây!

“The Market Place” Home Depot, Best Buys, Michael’s, Target, TGI Fridays, và nhiều Cửa Tiệm và Nhà Hàng Toàn Quốc đang đến Monterey Park!

Tôi đang cố đưa Barnes & Noble và Trader Joe’s đến đây.

Có những nhà phát triển không cần biết họ cho loại thương nghiệp nào thuê.

- Như vậy là không thể chấp nhận được đối với quý vị hoặc tôi! Nhất là khi thành phố chúng ta có các động lực khuyến khích hàng triệu bạc cho các nhà phát triển xây cất tại thành phố chúng ta!

Tôi sắp sửa hoàn thành sứ mạng của tôi cho quý vị!

Tôi vững tin sẽ đạt được thắng lợi hỗ tương, và xin cảm ơn quý vị trước về sức ủng hộ của quý vị!

“Tiếng Nói của quý vị Thật Quan Trọng” Đừng để mất tiếng nói đó “HÃY BỎ PHIẾU CHO VENTI”!!! ngày 6 Tháng Ba 2007.

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, Benjamin”Frank”Venti
www.voteventi2007.com

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

MITCHELL ING

Tuổi: 43
Nghề Nghiệp: Thủ Quỹ Thành Phố

Giáo Dục: MBA, (Tài Chánh) Viện Đại Học Tiểu Bang California, Los Angeles
B.A., UCLA

Cách đây sáu năm, tôi được bầu lên để bảo vệ quyền lợi của người dân tại Monterey Park.

- Tôi đã tranh đấu chống cấp cho hãng đổ rác Athens Disposal hợp đồng độc quyền 15 năm trị giá \$100 triệu mà không tổ chức đấu thầu cạnh tranh.
- Tôi đã tranh đấu chống cấp hợp đồng của Thành Phố trị giá \$1.6 triệu cho một công ty mà một ủy viên hội đồng thành phố đã từng làm việc cho họ.
- Tôi đã tranh đấu với thành phố để không chia vùng lại những dãy phố tư gia ở phía nam Garvey Ave. thành vùng thương mại. Tôi đã chặn đứng không cho xây cơ sở thương mại bên cạnh nhà quý vị.
- Tôi đã tranh đấu chống xây một sòng bài tại Monterey Park.
- Tôi tiếp tục đặt nghi vấn về việc trả cho Biện Lý Thành Phố hơn \$1.2 triệu lệ phí pháp lý hàng năm.
- Tôi đang tranh đấu chặn đứng việc Thành Phố giao dịch với những nhóm mang quyền lợi riêng đang bị FBI điều tra.
- Tôi sẽ tiếp tục yểm trợ:
- Học sinh của chúng ta. Tôi hãnh diện đã tặng lương thủ quỹ của tôi cho các chương trình học bổng Trung Học Mark Keppel, Schurr, và Garfield vốn đã cấp \$36,000 cho giới trẻ của chúng ta.
- Thương Xá Bán Lẻ Toàn Quốc Hoa Kỳ để khôi phục nền tảng kinh tế của cộng đồng này.

Là Thủ Quỹ Thành Phố của quý vị, tôi đã phát hiện những trường hợp lạm dụng trong Thành Phố và bị lơ đi. Là Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, tôi sẽ có hành động chặn đứng những trường hợp lạm dụng, nhưng tôi cần quý vị giúp. Tôi xin quý vị bỏ phiếu cho tôi.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

ANTHONY WONG

Tuổi: 61
Nghề Nghiệp: Chủ Thương Nghiệp

Tham Gia Cộng Đồng: Hội Đồng Kế Hoạch Monterey Park, Ủy Ban Cố Vấn Địa Hạt Cải Tiến, Hội Sư Tử, Phòng Thương Mại.

Là cư dân lâu đời và là người có nhà, tôi có cùng các quan tâm như quý vị về tương lai của cộng đồng chúng ta. Chúng ta cần một Hội Đồng Thành Phố bớt thì giờ cãi nhau chính trị đầy chia rẽ, và dành thêm thì giờ cho các nhu cầu của cư dân. Tôi cam kết với quý vị sẽ là một nguồn lực thúc đẩy tích cực để bảo đảm đặt các nhu cầu của người dân lên trên hết.

Chúng ta có rất nhiều khó khăn. Chúng ta cần có thêm dịch vụ bảo vệ của cảnh sát, và chúng ta phải bảo đảm duy trì dịch vụ của Sở Cứu Hỏa và Cứu Thương của chúng ta tại Monterey Park. Chúng ta cũng phải bảo đảm trả lương bổng đúng mức cho cảnh sát và nhân viên cứu hỏa của chúng ta. Số người cao niên ngày càng nhiều của chúng ta xứng đáng được trợ giúp có phẩm chất cho các nhu cầu đặc biệt của họ. Chúng ta cần hành động, chứ không phải hứa hẹn.

Quá trình của tôi phục vụ trong Hội Đồng Kế Hoạch chứng tỏ rằng tôi chỉ ủng hộ cho công cuộc phát triển khôn ngoan, có hoạch định kỹ lưỡng và vững chắc về kinh tế đem lại thu nhập thuế cho thành phố.

Là ủy viên hội đồng thành phố của quý vị, tôi sẽ tranh đấu cho các vấn đề này và các vấn đề quan trọng khác. Tôi sẽ bảo vệ ngân sách thật kỹ và chịu trách nhiệm với quý vị. Có quý vị yểm trợ, chúng ta có thể thay đổi được thực sự cho Monterey Park.

Anthony Wong

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

BG 1

FOR VIETNAMESE BALLOT / LÁ PHIẾU BẢNG ANH NGỮ

ĐƠN XIN “BỎ PHIẾU BẢNG THƯ” - THÀNH PHỐ Monterey Park
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ, THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007

VIẾT TÊN CHỮ IN: _____

ĐỊA CHỈ CƯ NGỰ
(NHƯ ĐÃ GHI DANH)

Số Nhà và Tên Đường _____

Số Nhà và Tên Đường _____

Thành Phố _____

Số Zip _____

 Chữ ký**CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN** (Phải ký tên mới được tiến hành đơn xin)

Ngày _____

Số Điện Thoại Ban Ngày _____

Ngày Sinh _____

Muốn xin lá phiếu để bỏ phiếu bằng thư qua đường bưu điện, hãy điền chi tiết trong mẫu đơn này. Viên chức bầu cử **PHẢI NHẬN ĐƯỢC** đơn này trễ nhất là ngày 27 THÁNG HAI, 2007

ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ ĐÚNG CỦA ĐƯƠNG ĐƠN

Tôi chưa nộp đơn xin lá phiếu bỏ bằng thư cho cuộc bầu cử này bằng bất cứ cách nào khác. Tôi chứng nhận mà sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng tên và địa chỉ cư ngụ và chi tiết tôi ghi trong đơn này là sự thật và đúng. **CẢNH CẢO:** Khai man thì có thể bị phạt tù tiểu bang hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Hình Luật California.)

Send back entire page - fold in half & tape closed. / Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva. /

Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại/請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。



39¢ Stamp
Estampilla 39¢
39¢ 郵票
Tem 39¢



**OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL 320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896**



OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL 320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896
626/ 307-1359
FAX 626/ 288-6861



PRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No. 20
La Mirada, CA

Send back entire page - fold in half & tape closed. / Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva. /
Gửi lại cả trang - gấp đôi và dùng băng keo dán lại/請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。

FOR CHINESE BALLOT / 用於英文選票
郵寄投票」申請表 - 城市 MONTEREY PARK
市普選，星期二，2007 年3月6 日
姓名正楷:

住宅地址:
如選民登記上所填寫的一樣)
門牌街名

請將選票寄到:
如與上址不同) 門牌街名 城市 郵區編號

簽名

申請人簽名 (必須簽名才可處理)

日期

日間電話號碼

出生日期

要收到郵寄投票的選票，請填妥此表格的資料：選務
部必須在選舉日前七天收到申請表。
2007年FEBRUARY二月27日

如無申請人適當之簽名，此申請表將不被接受。

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵寄投票。我證明根據加州如
有偽證會被處分之法，我在此申請表所提供的姓名和地址及其他資
料，均屬正確無誤。警告：偽證處分可被判入州監獄兩年，三年，或四
年（加州刑法第126款）。

FOR SPANISH BALLOT / PARA BOLETA EN ESPAÑOL
SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 6 DE MARZO DEL 2007

ESCRIBA SU NOMBRE
CON LETRA DE MOLDE: _____

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO
COMO ESTÁ REGISTRADO:
(ES REGISTRADO)

Número y Calle

ENVÍE MI BALOT:

(Si es diferente a la de arriba)

Número y Calle Ciudad Código Postal

FIRMA

FIRMA DEL SOLICIANTE (Debe ser firmada para procesar)

Fecha

Número de Teléfono

Fecha de Nacimiento

Con el fin de obtener una boleta para votar por
correo, complete la información en este formulario.
Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de
elecciones antes del

27 de febrero del 2007.

ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA
APROPIADA DEL SOLICITANTE

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elec-
ción de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjurio bajo las leyes
del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia
en esta solicitud son veraz y correctas. ADVERTENCIA: Perjurio es
castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro
años. (Sección 126 del código penal de California)

APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, MARCH 6, 2007

PRINT NAME: _____

RESIDENCE ADDRESS:
(AS REGISTERED) _____
Number and Street

MAIL MY BALLOT TO:
(If different from above) _____
Number and Street City Zip
Code

Daytime Phone No.

Date of Birth

SIGNATURE

SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed)

Date

Ballot Group No. and Voter ID No.

Precinct No.

*



投票站說明
投票站地址
選區號碼和傷殘人士方便措施*
Polling Place Description
Polling Place Address
Precinct No. and Accessibility*

Chi Tiết Địa Điểm Bỏ Phiếu
Địa Chỉ Địa Điểm Bỏ Phiếu
Số Khu Vực Bầu Cử và Phường
Tiện Ra Vô cho Người Khuyết Tật *
Descripción de Lugar de Votación
Dirección del Lugar de Votación
Número de Precinto y de accesibilidad
de minusvalidos*

BALLOT TYPE

19-450-1

↑ POSTMASTER DELIVER TO: ↑

RESOLUTION NO. 11097

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, RECITING THE FACT OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION HELD ON MARCH 6, 2007 DECLARING THE RESULT AND SUCH OTHER MATTERS AS PROVIDED BY LAW.

WHEREAS, a General Municipal Election was held and conducted in the City of Monterey Park, California, on Tuesday, March 6, 2007 as required by law; and

WHEREAS, notice of the election was given in time, form and manner as provided by law; that voting precincts were properly established; that election officers were appointed and that in all respects the election was held and conducted and the votes were cast, received and canvassed and the returns made and declared in time, form and manner as required by the provisions of the Elections Code of the State of California for the holding of elections in general law cities; and

WHEREAS, the Deputy City Clerk canvassed the returns of the election and has certified the results to this City Council, the results are received, attached and made a part hereof as "Exhibit A".

NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, DOES RESOLVE, DECLARE, DETERMINE AND ORDER AS FOLLOWS:

SECTION 1. That the whole number of votes (ballots) cast in the precincts except absent voter ballots and provisional ballots was 3,739; and

That the whole number of absent voter ballots cast in the City was 2,832, the whole number of provisional ballots cast in the City was 450, making a total of 7021 votes (ballots) cast in the City.

SECTION 2. That the names of persons voted for at the election for Member of the City Council are as follows:

Doris Lau
Luis E. Estrada
Frank Hong
Dave Barron
Irwin Zucker
Francisco Alonso
Joe R. Avila
Lisa Yang
Benjamin "Frank" Venti
Mitchell Ing
Anthony Wong

SECTION 3. That the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to each of the persons above named for the respective office for which the persons were candidates as listed in Exhibit "A" attached.

SECTION 4. The City Council does declare and determine that: Benjamin "Frank" Venti was elected as Member of the City Council for the full term of four years; Mitchell Ing was elected as Member of the City Council for the full term of four years; and Anthony Wong was elected as Member of the City Council for the full term of four years; and

SECTION 5. The City Clerk shall enter on the records of the City Council of the City a statement of the result of the election, showing (1) The whole number of votes (ballots) cast in the City; (2) The names of the persons voted for; (3) For what office each person was voted for; (4) The total number of votes given to each person; and

SECTION 6. That the City Clerk shall immediately make and deliver to each of the persons so elected a Certificate of Election signed by the City Clerk and authenticated; that the City Clerk shall also administer to each person elected the Oath of Office prescribed in the Constitution of the State of California and shall have them subscribe to it and file it in the office of the City Clerk. Each and all of the persons so elected shall then be inducted into the respective office to which they have been elected.

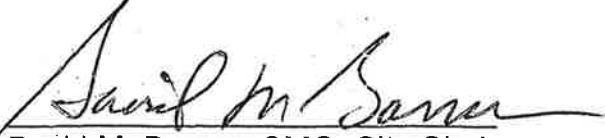
SECTION 7. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution and enter it into the book of original resolutions.

PASSED, APPROVED AND ADOPTED this 14th day of March, 2007.



David Lau, Mayor
City of Monterey Park, California

ATTEST:



David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

State of California)
County of Los Angeles) ss.
City of Monterey Park)

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, California, do hereby certify that the foregoing Resolution No. 11097 was duly and regularly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a meeting held on the 14th day of March, 2007, by the following vote:

Ayes:	Council Members: Chu, Venti, Martinez, Lau
Naes:	Council Members: None
Absent:	Council Members: None
Abstain:	Council Members: None

Dated this 14th day of March, 2007.



David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

EXHIBIT "A"

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 6, 2007 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for.

PRECINCTS	CITY COUNCIL											TOTAL VOTES CAST
	Doris Lau	Luis Estrada	Frank Hong	Dave Barron	Irwin Zucker	Francisco Alonso	Joe Ray Avila	Lisa Yang	Benjamin "Frank" Venit	Mitchell Ing	Anthony Wong	
1	32	26	67	61	2	57	10	69	60	83	93	560
3	20	46	71	65	3	54	8	29	100	107	49	552
4	23	115	129	89	5	90	9	46	191	232	72	1001
6	21	17	40	29	0	34	11	42	37	41	49	321
7	32	11	70	40	2	38	2	77	50	68	83	473
10	10	42	34	39	8	44	11	14	55	46	26	329
14	14	15	33	18	1	26	3	38	38	41	42	269
16	15	85	88	88	4	113	13	38	125	113	61	743
22	12	88	110	110	5	90	28	28	172	158	65	866
24	16	103	64	87	8	84	20	30	152	102	54	720
26	21	105	32	69	4	72	15	34	129	73	36	590
30	18	115	65	130	5	125	14	34	159	131	57	853
32	14	61	57	85	5	84	9	27	100	92	52	586
34	17	58	69	73	1	66	11	56	92	80	90	613
43	18	85	132	106	3	85	3	72	196	254	77	1031
50	6	26	30	21	2	19	3	16	38	53	35	249
90	12	55	26	37	2	42	13	18	80	50	21	356
AV Exhibit 1	286	398	537	710	54	707	124	719	1252	1225	1205	7217
AV'S/PROV Exhibit 2	35	78	144	98	11	82	11	121	171	202	182	1135
TOTAL VOTES	622	1529	1798	1955	125	1912	318	1508	3197	3151	2349	18464
% BY VOTES	3.4%	8.3%	9.7%	10.6%	0.7%	10.4%	1.7%	8.2%	17.3%	17.1%	12.7%	100.0%

TOTAL REGISTERED VOTERS - 24,572

BALLOTS CAST - 7,021

VOTER TURNOUT - 28.5%


 David M. Barron, CMC, City Clerk
 City of Monterey Park

EXHIBIT 1 - AV

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 6, 2007 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for.

[illegible]

Saud M. Sana

David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

EXHIBIT 2 - AV'S/PROV

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 6, 2007 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for.

[illegible]

David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

CONSOLIDATED PRECINCTS FOR THE CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION MARCH 6, 2007

<u>PRECINCT 1</u> (1, 2, 29)	SIERRA VISTA PARK – LOBBY 311 RURAL DRIVE, 91755
<u>PRECINCT 3</u> (3, 17)	EL ENCANTO (CHAMBER OF COMMERCE) 700 EL MERCADO, 91754
<u>PRECINCT 4</u> (4, 5, 9, 11C)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – AUDITORIUM 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
<u>PRECINCT 6</u> (6, 31)	CHRIST LUTHERAN CHURCH – RECREATION ROOM 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 7</u> (7, 47)	LION'S MANOR – RECREATION ROOM 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 10</u> (10, 54)	SALDANA RESIDENCE 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 14</u> (14, 21)	MONTEREY VISTA ELEMENTARY – LIBRARY 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 16</u> (16, 19)	ST. GABRIELS CHURCH 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 22</u> (22, 23)	ANTONIAN RESIDENCE 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755
<u>PRECINCT 24</u> (24, 25)	GUTIERREZ RESIDENCE – GARAGE 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755
<u>PRECINCT 26</u> (26, 27)	FIRST FUNDAMENTAL CHURCH 2301 FINDLAY AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 30</u> (30, 33, 35)	ST. PAUL'S LUTHERAN CHURCH – FOYER 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, EP2 COMMUNITY ROOM 1950 WILCOX AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 34</u> (34, 40, 46)	SERVICE CLUB HOUSE – LOBBY 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 43</u> (11A, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – LIBRARY 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754
<u>PRECINCT 50</u> (50)	GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 90</u> (11B, 11D, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – AUDITORIUM 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

2007 年 3 月 6 日
MONTEREY PARK 市市政大選的合併選區

<u>第 1 選區</u> (1, 2, 29)	SIERRA VISTA 公園 – 門廳 311 RURAL DRIVE, 91755
<u>第 3 選區</u> (3, 17, 54)	EL ENCANTO (商會) 700 EL MERCADO, 91754
<u>第 4 選區</u> (4, 5, 9, 11C)	BRIGHTWOOD 小學 - 禮堂 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
<u>第 6 選區</u> (6, 31)	耶穌路德教會 – 康樂室 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>第 7 選區</u> (7, 47)	LION'S MANOR - 康樂室 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
<u>第 10 選區</u> (10)	SALDANA 宅邸 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754
<u>第 14 選區</u> (14, 21)	MONTEREY VISTA 小學 – 圖書館 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>第 16 選區</u> (16, 19)	ST. GABRIELS 教會 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>第 22 選區</u> (22, 23)	ANTONIAN 宅邸 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755
<u>第 24 選區</u> (24, 25)	GUTIERREZ 宅邸 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755
<u>第 26 選區</u> (26, 27)	第一基本教義派教會 2301 FINDLAY AVENUE, 91754
<u>第 30 選區</u> (30, 33, 35)	聖保羅路德教會 – 門廳 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>第 32 選區</u> (32, 52)	GEORGE ELDER 公園, EP2 社區活動室 1950 WILCOX AVENUE, 91755
<u>第 34 選區</u> (34, 40, 46)	服務會館 – 門廳 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
<u>第 43 選區</u> (11A, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS 學校 – 圖書館 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754
<u>第 50 選區</u> (50)	GARVEY RANCH 公園 - RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
<u>第 90 選區</u> (11B, 11D, 90)	ROBERT HILL LANE 學校 – 禮堂 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

**RECINTOS ELECTORALES CONSOLIDADOS PARA LA ELECCIÓN GENERAL MUNICIPAL
DEL 6 DE MARZO DE 2007 DE LA CIUDAD DE MONTEREY PARK**

RECINTO ELECTORAL 1 SIERRA VISTA PARK – VESTÍBULO
(1, 2, 29) 311 RURAL DRIVE, 91755

RECINTO ELECTORAL 3 EL ENCANTO (CÁMARA DE COMERCIO)
(3, 17, 54) 700 EL MERCADO, 91754

RECINTO ELECTORAL 4 ESCUELA PRIMARIA BRIGHTWOOD – AUDITORIO
(4, 5, 9, 11C) 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754

RECINTO ELECTORAL 6 IGLESIA CHRIST LUTHERAN – SALA DE RECREACIÓN
(6, 31) 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 7 LION'S MANOR – SALA DE RECREACIÓN
(7, 47) 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 10 RESIDENCIA SALDANA
(10) 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 14 ESCUELA PRIMARIA MONTEREY VISTA – BIBLIOTECA
(14, 21) 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 16 IGLESIA ST. GABRIELS
(16, 19) 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 22 RESIDENCIA ANTONIAN
(22, 23) 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755

RECINTO ELECTORAL 24 RESIDENCIA GUTIERREZ – COCHERA
(24, 25) 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755

RECINTO ELECTORAL 26 IGLESIA FIRST FUNDAMENTAL
(26, 27) 2301 FINDLAY AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 30 IGLESIA ST. PAUL'S LUTHERAN – VESTÍBULO
(30, 33, 35) 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 32 GEORGE ELDER PARK, SALA COMUNAL EP2
(32, 52) 1950 WILCOX AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 34 SERVICE CLUB HOUSE – VESTÍBULO
(34, 40, 46) 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 43 ESCUELA MONTEREY HIGHLANDS – BIBLIOTECA
(11A, 43, 44) 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754

RECINTO ELECTORAL 50 GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE
(50) 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 90 ESCUELA ROBERT HILL LANE – AUDITORIO
(11B, 11D, 90) 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

**KẾT HỢP KHU BẦU CỬ CHO KỲ TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG CỦA THÀNH PHỐ
MONTEREY PARK VÀO NGÀY 6 THÁNG BA, 2007**

<u>KHU BẦU CỬ SỐ 1</u> (1, 2, 29)	SIERRA VISTA PARK – HÀNH LANG 311 RURAL DRIVE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 3</u> (3, 17, 54)	EL ENCANTO (PHÒNG THƯƠNG MẠI) 700 EL MERCADO, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 4</u> (4, 5, 9, 11C)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – THÍNH ĐƯỜNG 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 6</u> (6, 31)	NHÀ THỜ CHRIST LUTHERAN – PHÒNG GIẢI TRÍ 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 7</u> (7, 47)	LION'S MANOR – PHÒNG GIẢI TRÍ 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 10</u> (10)	NHÀ CỦA SALDANA 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 14</u> (14, 21)	MONTEREY VISTA ELEMENTARY – THƯ VIỆN 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 16</u> (16, 19)	NHÀ THỜ ST. GABRIELS 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 22</u> (22, 23)	NHÀ CỦA ANTONIAN 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 24</u> (24, 25)	NHÀ CỦA GUTIERREZ – NHÀ ĐẠU XE 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 26</u> (26, 27)	NHÀ THỜ FIRST FUNDAMENTAL 2301 FINDLAY AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 30</u> (30, 33, 35)	NHÀ THỜ ST. PAUL'S LUTHERAN – PHÒNG KHÁCH 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, PHÒNG CỘNG ĐỒNG EP2 1950 WILCOX AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 34</u> (34, 40, 46)	SERVICE CLUB HOUSE – HÀNH LANG 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 43</u> (11A, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – THƯ VIỆN 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 50</u> (50)	GARVEY RANCH PARK – TRANG TRẠI 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 90</u> (11B, 11D, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – THÍNH ĐƯỜNG 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

Revised on 11/22/06